

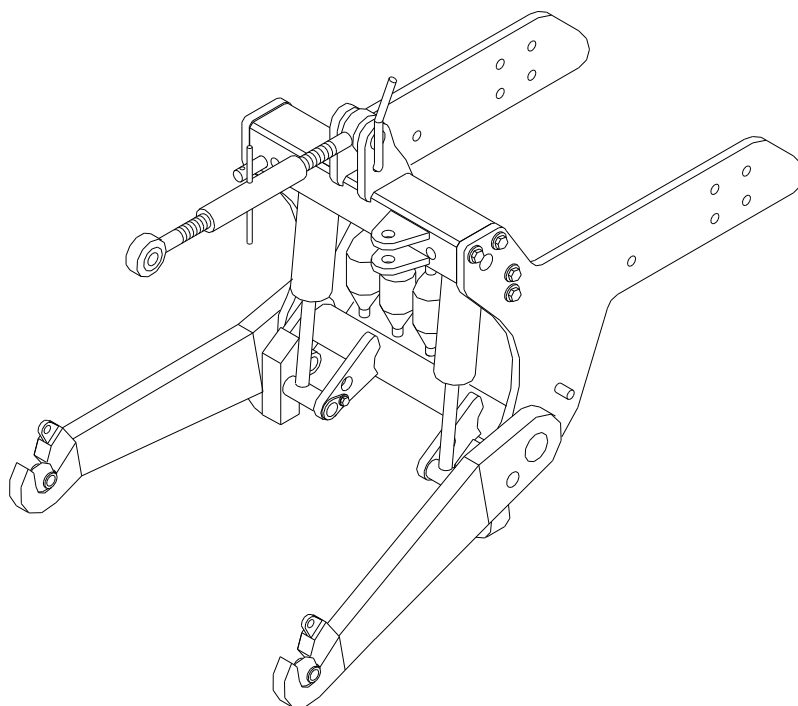
DK



Overensstemmelseserklæring

Monterings- og brugsvejledning

Reservedelsliste



HE-VA Integreret Front-lift 55.01

Indholdsfortegnelse

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	2
1. Kontrol ved modtagelsen	3
2. Maskinbeskrivelse.....	3
2.1. Anvendelse.....	3
2.2. Tekniske specifikationer	3
2.3. Reklamationer	3
3. Monteringsvejledning	4
3.1 Generelt.....	4
3.2 Montering af frontlift	4
3.3 Eftermontering af støddæmpning, affjedring og dobbeltvirkende hydraulik.	5
3.4 Eftermontering af dobbeltvirkende hydraulik.....	5
3.5 Eftermontering af støddæmpning. (ST)	5
3.6 Eftermontering af Affjedring (AF)	5
4. Brugervejledning.....	6
4.1 Liftarme.....	6
4.2 Tilkobling af redskab	6
4.3 Frakobling af redskab.....	6
4.4 Smøring.....	6
4.5 Vedligeholdelse.....	7
4.6 Låsenagle for liftarmene	7
5. Reservedelsliste.....	9
6. Hydraulikdiagram	11
6.1 Enkeltvirkende hydraulik.....	11
6.2 Enkeltvirkende m. støddæmpning.....	12
6.3 Dobbeltvirkende.....	13
6.4 Dobbeltvirkende m. affjedring	14
6.5 Dobbeltvirkende m. støddæmpning	15
6.6 Dobbeltvirkende m. affjedring og støddæmpning	16
7. Sikkerhedsanvisning	17



EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

i henhold til Rådets maskindirektiv 2006/42/EF
gældende fra og med den 29. December 2009

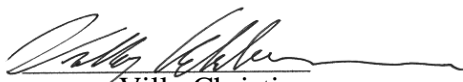
HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

erklærer herved, at nedenstående maskine er fremstillet i overensstemmelse
med Rådets direktiv 2006/42/EF.

Erklæringen omfatter følgende produkt:

Front-lift 55.01

Nykøbing d. 29. dec 2009


Villy Christiansen

Undertegnede er også ansvarlig for udarbejdelse af det tekniske dossier for ovennævnte maskine.
HE-VA ApS påtager sig ikke ansvar for skader på traktor af nogen art.

1. Kontrol ved modtagelsen

Både ved modtagelsen hos forhandler / leverandør og hos brugeren kontrolleres frontliften for eventuelle beskadigelser.

Kontroller hydraulikslangerne for snit og klembeskadigelser. Efterse at de øvrige hydraulikkomponenter ikke er beskadiget under transporten.

2. Maskinbeskrivelse

2.1. Anvendelse

Frontliften er beregnet til montering på forenden af landbrugstraktorer. Frontliften er tilpasset en række forskellige modeller og kan være udstyret med korte eller lange vanger alt efter traktorens konstruktion. Som ekstraudstyr kan der monteres støddæmpning, affjedring og dobbeltvirkende hydraulik. I frontliften kan der monteres forskellige redskaber: tromle, jordpækker, harve, fejekost, sneplov m.m. Med frontliften kan redskaberne hæves og sænkes samt bringes i den ønskede arbejdsposition.

Ved arbejde med svingbare jordpakkere og lign. som giver et væsentlige vridpåvirkninger i frontlift og traktor skal ekstra afstivning af liftarmene benyttes. HE-VA kan levere dette som ekstraudstyr.

Hvis traktoren påføres disse vridpåvirkninger fralægger HE-VA sig skader på traktoren.

Bemærk! Frontliften må ikke anvendes til personbefordring.

2.2. Tekniske specifikationer

Løftekapacitet ved olietryk på 190 bar	5.500 kg
Maksimal belastning i koblingsøjjer	5.500 kg
Lynkoblinger standard	1/2" kegletype ISO 7241
Hydraulikolie: systemet er påfyldt	Agip OSO 32
Støjniveau.....	under 70 dB (A)

Frontliften opfylder DS/ISO 8759/2, nov. 86 m.h.t. koblingspunkternes dimensioner og placering samt løftehøjde (kategori III-II). 825 mm mellem snapkoblingerne / Ø28 mm tap.

2.3. Reklamationer

Reklamationer udføres på forhandlers værksted indenfor normal arbejdstid. Såfremt det ikke er muligt at udføre arbejdet indenfor normal arbejdstid betales for overarbejdsbetaling. Maskiner – der indleveres til reklamationsarbejde – skal indleveres i rengjort stand.

3. Monteringsvejledning

3.1 Generelt

Frontliften er fra fabrikken leveret med et komplet monteringsæt, bestående af bolte, møtrikker, spændeskiver, hydraulikslanger, lynkoblinger og kabelbindere/strips.

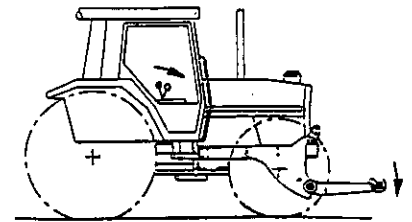
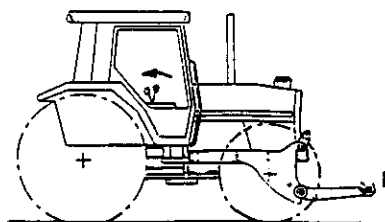
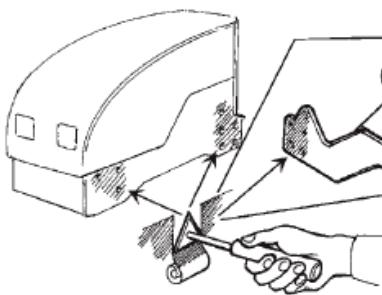
3.2 Montering af frontlift

Følgende monteringsvejledning er en generel vejledning i at montere en HE-VA frontlift. Der kan forekomme afvigelser og er De det mindste i tvivl, kontakt da HE-VA.

- Traktorens basisvægt afmonteres.
- Liften adskilles i den ene side, for at sidepladerne kan gå forbi forklods.
- Den første sideplade monteres og spændes løs på.
- Den anden sideplade monteres og spændes løs på.
- Topstangsfæste, cylindre og løftekonsol monteres.
- Alle bolte spændes nu. Husk det er meget vigtigt at boltene er smurte, for at opnå tilstrækkelig tilspænding. Hvis De er i tvivl ang. tilspændingsmomenter, kontakt da HE-VA.
- Hydraulikslanger føres tilbage til traktorens hydraulikudtag. Slangerne må ikke hænge løse, men skal fastgøres. f.eks. med kraftige kabelbindere/strips. Slangerne må ikke komme i berøring med skarpe kanter, der kan beskadige dem. Vær særlig opmærksom ved fortøjets bevægelser.
- Ved frontlifte med affjedringssystem føres manometeret med testslange til et sted hvor den bliver synlig fra førersædet. (f.eks. på skærm)
- Det kan være nødvendigt at justere styreudslaget efter montering af frontlift, alt efter dækmontering og hjulafstand.

Bemærk! Der må ikke forefindes hydraulikslanger i førerhuset.

Ved tilslutning af hydraulikken skal der være overensstemmelse mellem hydraulikhåndtagets bevægelse og frontliftens bevægelse !



Fjern alt maling på anlægsfladerne før montering

3.3 Eftermontering af støddæmpning, affjedring og dobbeltvirkende hydraulik.

Generelt

Frontliften er fra fabrikken monteret med enkeltvirkende hydraulik og **ikke** udstyret med støddæmpning, affjedringssystem og dobbeltvirkende hydraulik, dette eftermonteres som ekstraudstyr. Fra HE-VA leveres ekstraudstyret i sæt og er derved klar til montering.

Støddæmpningen (ST) har til formål at afbøde de værste stød ved kørsel med hævet redskab på ujævnt underlag. Udstyret med dobbeltvirkende hydraulik, kan der lægges vægt fra traktoren over på redskabet. I denne forbindelse anbefales frontliften monteret med affjedringsudstyr (AF), hvorved der fås en fjedrende forbindelse mellem traktor og redskab.

3.4 Eftermontering af dobbeltvirkende hydraulik.

Ved montering af dobbeltvirkende hydraulik fjernes filterpropperne fra cylindrene og fittings og hydraulikslanger monteres. Cylindrene er forberedte til at være dobbeltvirkende.

3.5 Eftermontering af støddæmpning. (ST)

Akkumulatoren (1 stk.) monteres på cylindrenes løfteside efter diagrammet på side 11,13 eller 15.

3.6 Eftermontering af Affjedring (AF)

Akkulatorerne (2 stk.) monteres 1 stk. på løfteside og 1 stk. på sænkeside af cylindrene efter diagrammet på side 14 eller 15.

Vigtigt !

Før Hydrauliksystemet adskilles skal anlægget være trykløst. Udvis særlig påpasselighed når frontliften er udstyret med akkumulatorer. (ST-AF)

Når det er nødvendigt at adskille hydrauliksystemet, sænkes frontliften helt. Evt. monteret redskab placeres på fast underlag. Traktoren stoppes og frontliftens betjeningshåndtag bevæges frem og tilbage indtil der ikke strømmer mere olie tilbage i traktoren.

Vigtigt !

Efter montering af ekstraudstyr skal frontliftens hydrauliksystem gennemskyles, således at spåner fra de anvendte skæreringsfittings fjernes og ikke forårsager skader på traktorens hydrauliksystem

4. Brugervejledning

4.1 Liftarme

Liftarmenes hvilestilling kan enten være lodret eller bagover og er bestemt af traktorens konstruktion. Ved lodret hvilestilling skal de medsendte låsebeslag anvendes og monteres når liften er sænket. Liftarmene vil blive låst fast når liften hæves til topstilling.

Ved hvilestilling bagover skal armene vippes manuelt op til de ligger mod stop og der skal ikke bruges låsebeslag.

4.2 Tilkobling af redskab

Monter kuglerne på redskabet, traktoren køres til og frontliften hæves således at snapkoblingerne fanger redskabet.

4.3 Frakobling af redskab

Det vil være bedst at finde et sted med plant terræn til at sætte sit redskab. Låsemekanismen udløses når redskabet er frit hængende og herefter sænkes frontliften.

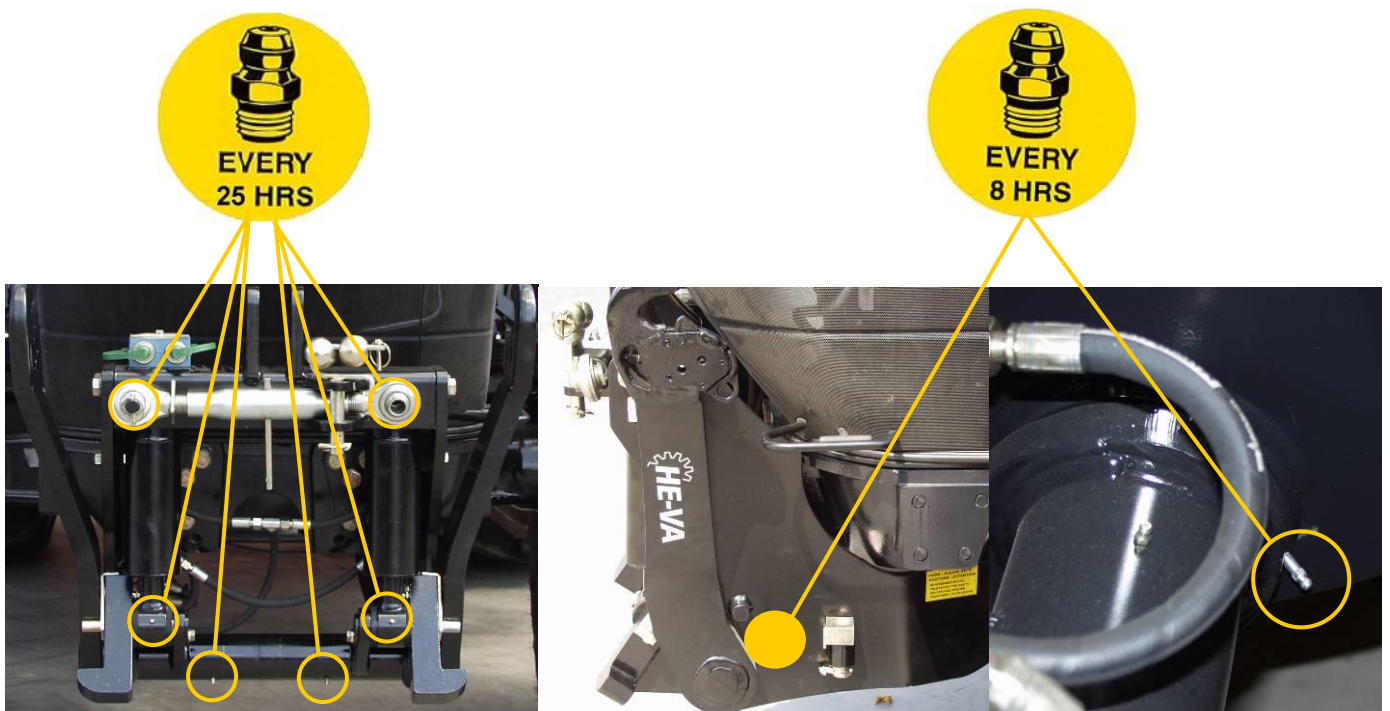
Advarsel !

Når traktormotoren er startet må ingen opholde sig indenfor rækkevidde af traktor, frontlift eller monteret redskab

4.4 Smøring

Ved smøring af frontliften og evt. tilkøbet redskab sænkes liften, traktoren bremses, motoren standses og tændingsnøglen fjernes !.

Der er 6 smøresteder på liften, som smøres for hver ca. 25 driftstimer, samt 2 smøresteder på liften, som smøres for hver ca. 8 driftstimer, og efter hver rengøring for at presse evt. vand ud af lejer.



4.5 Vedligeholdelse

Efter de 10 første driftstimer efterspændes alle bolte. Cylindre, slanger og fittings kontrolleres for utætheder og efterspændes.

Derefter kontrolleres at liftens bolte er spændte og hydrauliksystemet ikke lækker olie.

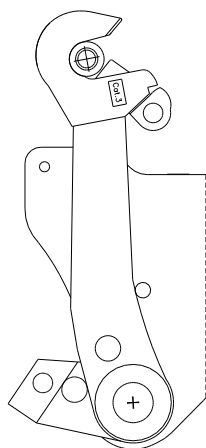
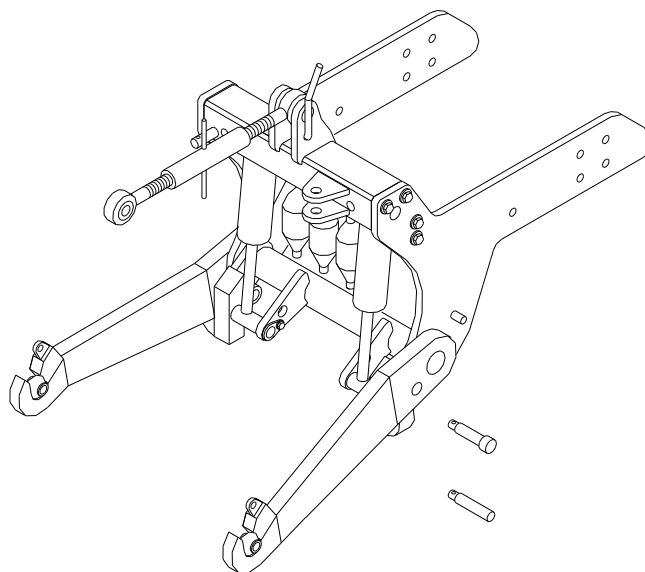
Ved længere tids stilstand bør frontliften være hævet for at skåne stempelstængerne. Er dette ikke muligt (f.eks. hvis der er monteret redskab) bør den udragende del af stempelstængerne indsmøres i fedt.

Maximale tilspændingsmomenter i Nm. med oliesmurt gevind			
Metrisk gevind	Kvalitet 8.8	Kvalitet 10.9	Kvalitet 12.9
M12	81	114	136
M14	128	181	217
M16	197	277	333
M18	275	386	463
M20	385	541	649
M22	518	728	874
M24	665	935	1120

4.6 Låsenagle for liftarmene

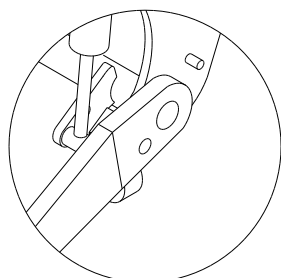
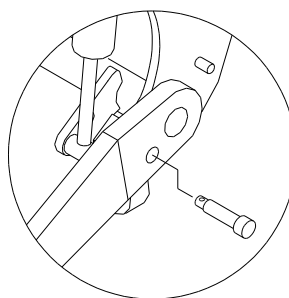
Ved at montere låsenaglen på forskellige måder, kan armenes bevægelighed bestemmes. På side 8 er de forskellige muligheder illustreret.

Låsenagle for liftarm

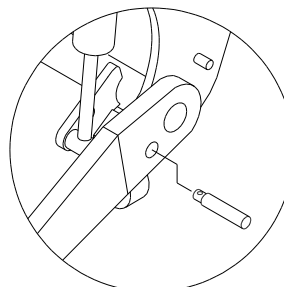


Liftarmene slås op hvis liften ikke anvendes i en længere periode.

Liftarmene udstyres med aksel for låseposition.

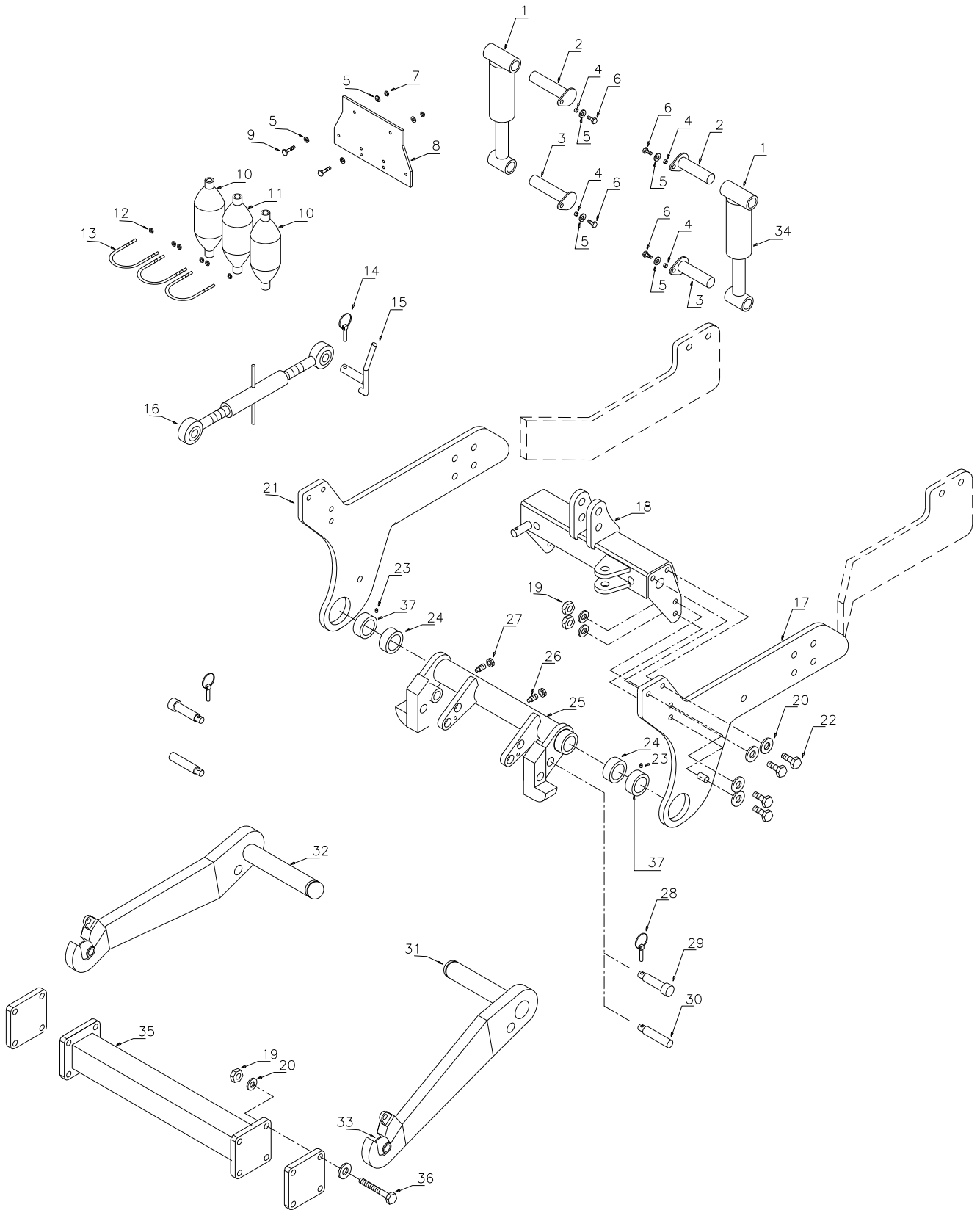


Låsenaglen fjernes, så der opnås fuld bevægelighed. Naglen placeres i holder.



Liftarmene udstyres med aksel for flydeposition.

5. Reservedelsliste

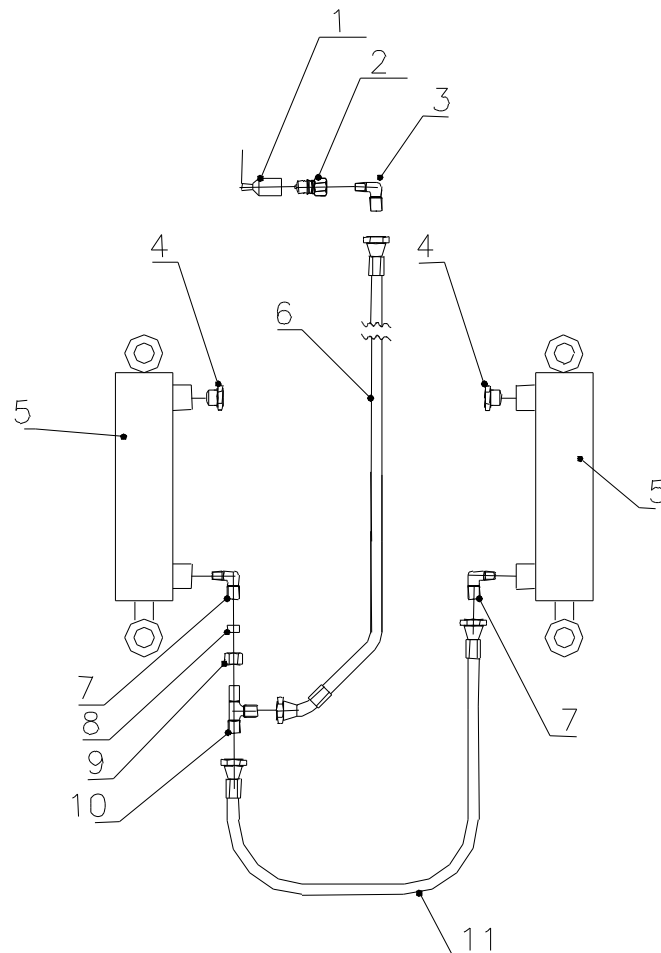


Pos	Vare nr.	Betegnelse		stk
1	690200280	Cylinder Ø100/40 SL = 185	<i>Angiv farve</i>	2
1	690200259	Cylinder Ø90/40 SL = 185 (Buck Rake Front-lift)	<i>Angiv farve</i>	2
2	668201010	Cylindernagle Ø40 L = 184		2
3	668202010	Cylindernagle Ø40 L = 170		2
4	630532600	Bøsning Ø17x2,1 L = 6,5 mm		4
5	690115006	Planskive Ø12		8
6	690101101	Sætskrue M12x25		4
7	690113006	M12 låsemøtrik		2
8	665004002	Monteringsplade for trykakkumulator	<i>Angiv farve</i>	1
9	690101103	M12x35 sætskrue		2
10	690206403	Akkumulator H700R- 15 bar	<i>Angiv farve</i>	2
11	690206430	Akkumulator H700R- 100 bar	<i>Angiv farve</i>	1
12	690113004	Låsemøtrik M8		6
13	690110001	Dragbånd M8xØ92		3
14	690134004	Traktorsplit, Ø10		3
15	69525104B	Topstangsnagle Ø25 L=104 m/håndtag og hul f/split		1
16	690302011	Topstang		1
17	Forhør	Sideplade, højre side	<i>Angiv farve</i>	1
18	668201000	Topstangskonsol	<i>Angiv farve</i>	1
19	690113009	M20 selvlåsende møtrik		12
20	690117005	Ø20 facetskive		24
21	Forhør	Sideplade, venstre side	<i>Angiv farve</i>	1
22	690103148	M20x75 bolt, kval. 8.8		8
23	690136002	Smørenippel M6x1		2
24	668204001	Lejebøsning Ø115/Ø110 L= 40		2
25	668202005	Løftekonsol	<i>Angiv farve</i>	1
26	690104001	Stopbolt M16x35 m/tap		4
27	690112101	Kontra møtrik M16		2
28	690134003	Traktorsplit, Ø8		2
29	668202006	Låsenagle for liftarm, Ø50, låseposition		2
30	668202007	Låsenagle for liftarm, Ø30, flydeposition		2
31	668203003	Liftarm (venstre)	<i>Angiv farve</i>	1
32	668203002	Liftarm (højre)	<i>Angiv farve</i>	1
33	690134006	Liftarms kugle Kat. 3/2 Ø64/ø28,4		1
34	690200288	Pakningssæt 100/40(Klinkby)		2
34	690200289	Pakningssæt 100/40 (Laizhou) nr. stemplet i styrebøsning		2
34	690200290	Pakningssæt 100/40 (Hydriflex)Skruet sammen med 10mm høj krave på styrebøsning		2
34	690200274	Pakningssæt 90/40 (Buck Rake Front-lift)(Laizhou)		2
35	668003005	Liftarmsforstærkning	<i>Angiv farve</i>	1
36	690103170	Bolt M20x110 kval. 10.9		8
37	668202003	Lejehus m/smørrekanal		2

6. Hydraulikdiagram

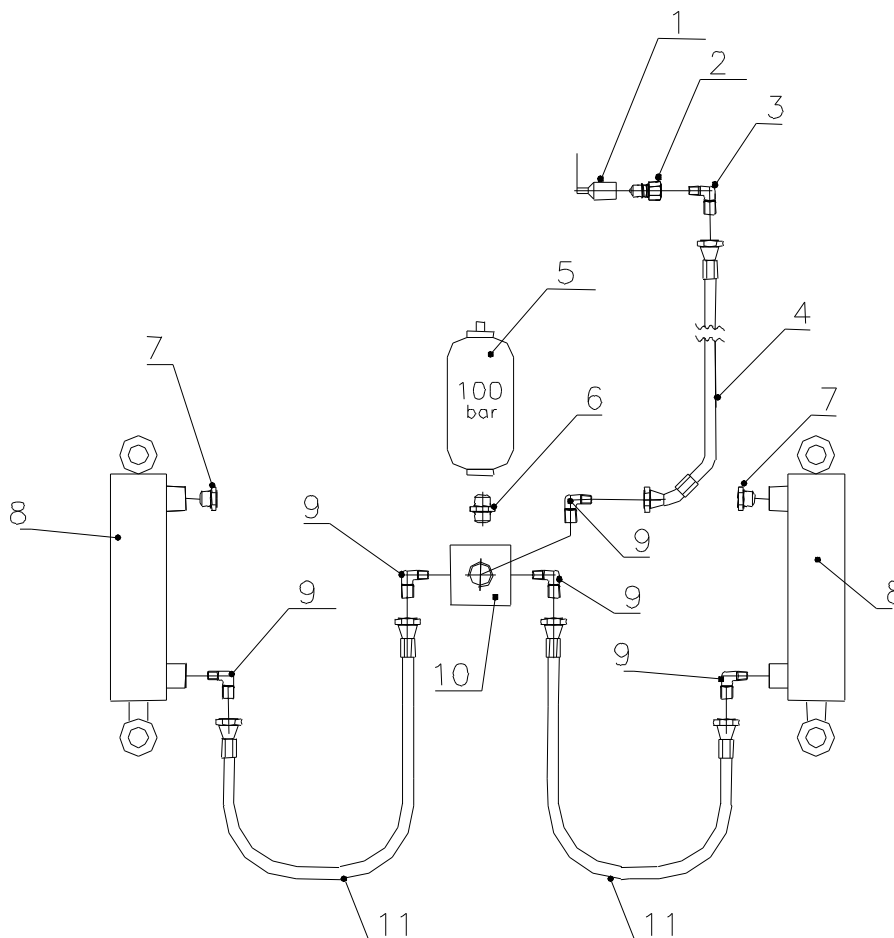
6.1 Enkeltvirkende hydraulik

Pos.	Vare nr.	Betegnelse	Antal
1	690210001	Støvhætte, blå	1
2	690203001	Lynkobling, han E402	1
3	690203107	Vinkelindskruning, 12-1/2" BSP	1
4	690206001	Filterprop, 3/8"	2
5	690200280	Cylinder, Ø100/40 SL= 185 mm <i>Angiv farve</i>	2
6	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45	1
7	690203106	Vinkelindskruning 12-3/8" BSP	1
8	690203110	Skærring Ø12 mm	1
9	690203111	Omløber Ø12 mm	1
10	690203017	Stilbar T12L, formonteret med O-ring	1
11	690201207	Hydraulikslange 400 mm 3/8" st/st	1



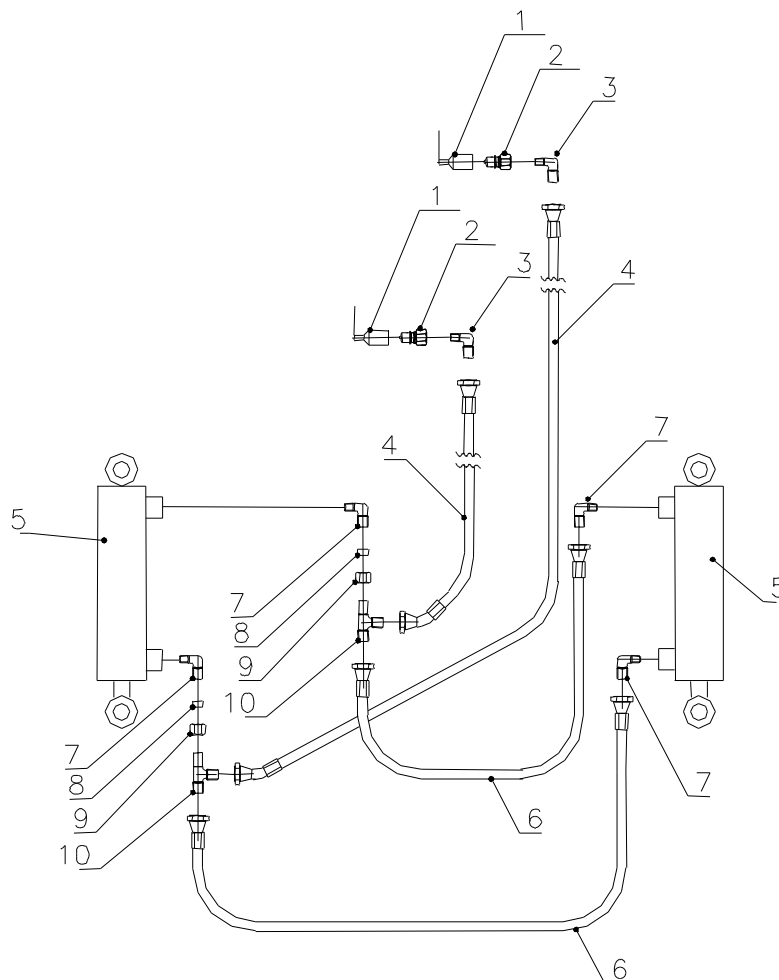
6.2 Enkeltvirkende m. støddæmpning

Pos.	Vare nr.	Betegnelse	Antal
1	690210001	Støvhætte, Blå	1
2	690203001	Lynkobling, han E402	1
3	690203107	Vinkelindskruning, 12-1/2" BSP	1
4	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45	1
5	690206430	Akkumulator H700R – 100 bar <i>Angiv farve</i>	1
6	690203102	Lige indskruning 12x3/8" m O-ring	1
7	690210001	Filterprop, 3/8"	2
8	690200280	Cylinder, Ø100/40 SL= 185 mm <i>Angiv farve</i>	2
9	690203106	Vinkelindskruning 12-3/8" BSP	5
10	660501400	Fireklods 4x3/8 BSP gevind	1
11	690201219	Hydraulikslange 350 mm 3/8" st/st	2



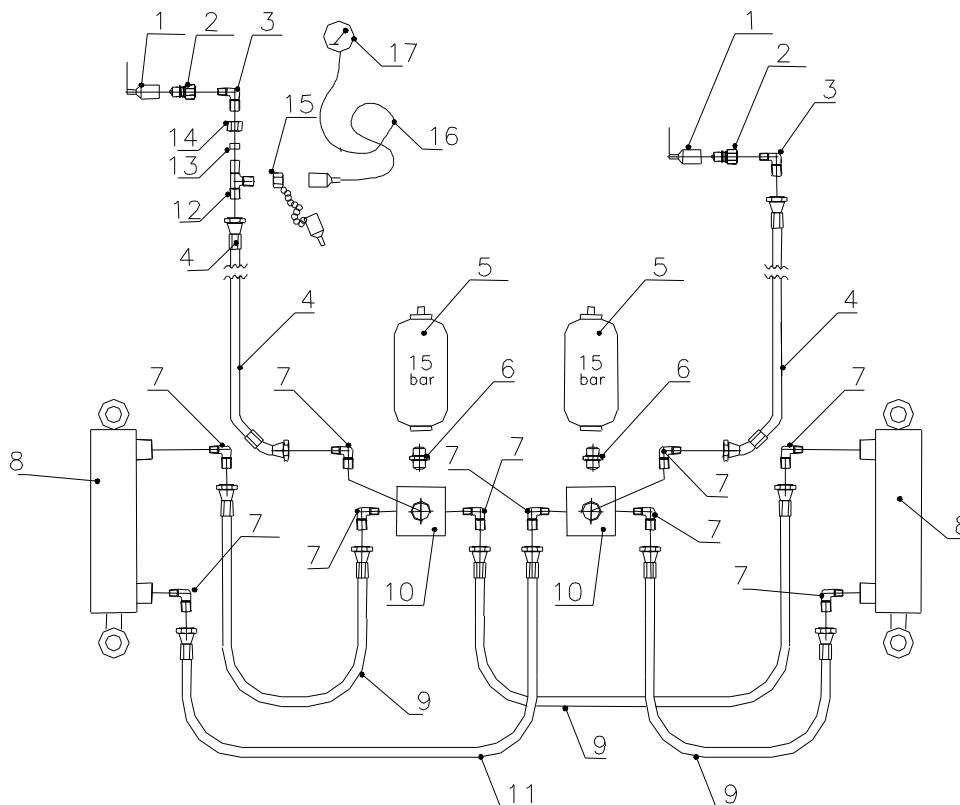
6.3 Dobbeltvirkende

Pos.	Vare nr.	Betegnelse	Antal
1	690210001	Støvhætte, blå	2
2	690203001	Lynkobling, han E402	2
3	690203107	Vinkelindskrunding, 12-1/2" BSP	2
4	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45	2
5	690200280	Cylinder, Ø100/40 SL= 185 mm <i>Angiv farve</i>	2
6	690201207	Hydraulikslange 400 mm 3/8" st/st	2
7	690203106	Vinkelindskrunding 12-3/8" BSP	4
8	690203110	Skærering Ø12 mm	2
9	690203111	Omløber Ø12 mm	2
10	690203017	Stilbar T12L, formonteret O-ring	2



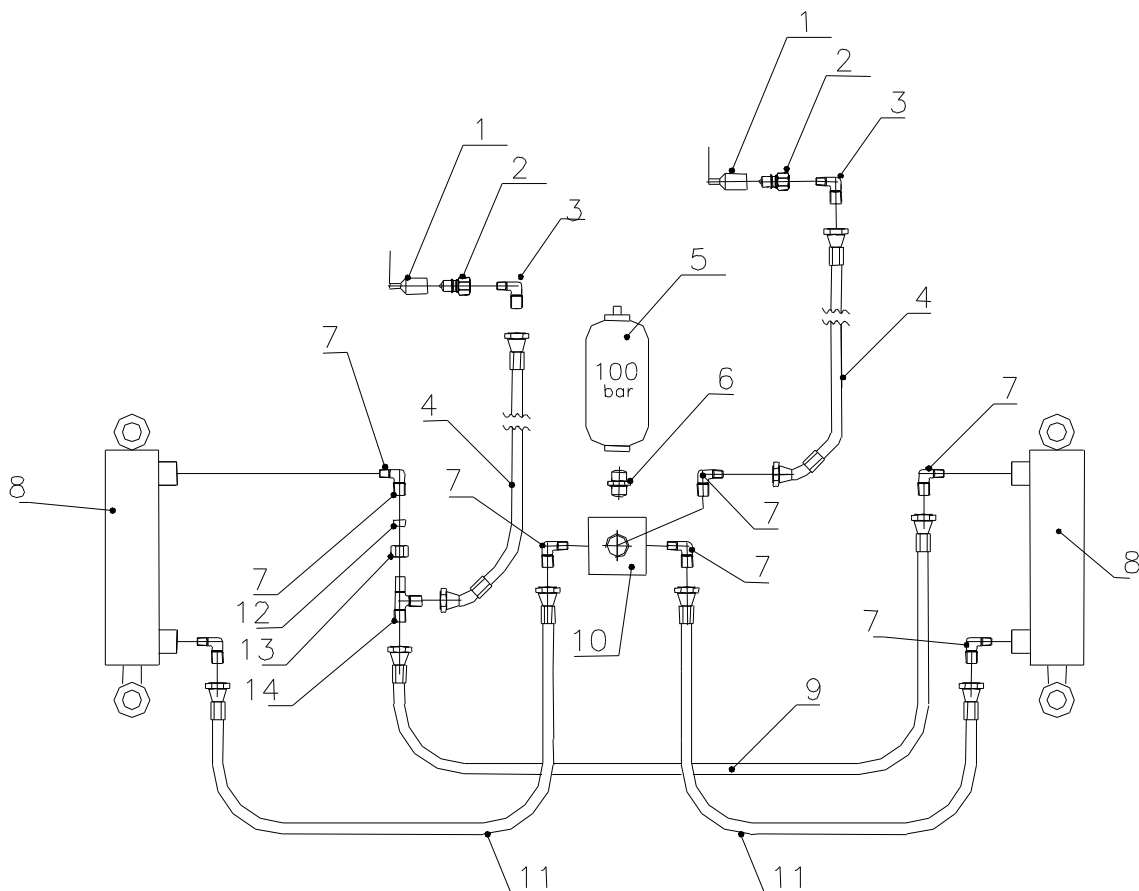
6.4 Dobbeltvirkende m. affjedring

Pos.	Vare nr.	Betegnelse	Antal
1	690210001	Støvhætte, blå	2
2	690203001	Lynkobling, han E402	2
3	690203107	Vinkelindskruring, 12-1/2" BSP	2
4	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45	2
5	690206403	Akkumulator H700R – 15 bar <i>Angiv farve</i>	2
6	690203102	Lige indskruring 12x3/8" med O-ring	2
7	690203106	Vinkelindskruring 12-3/8" BSP	10
8	690200280	Cylinder, Ø100/40 SL= 185 mm <i>Angiv farve</i>	2
9	690201223	Hydraulikslange 500 mm 3/8" st/st	3
10	660501400	Fireklods 4x3/8" BSP gevind	2
11	690201213	Hydraulikslange 300 mm 3/8" st/st	1
12	690203017	Stilbar vinkel T12L	1
13	690203110	Skærring Ø12	1
14	690203111	Omløber Ø12	1
15	690203007	Testnippel for manometerudtag	1
16	690203008	Testslange for manometer	1
17	690206802	Manometer, G63-D250B	1



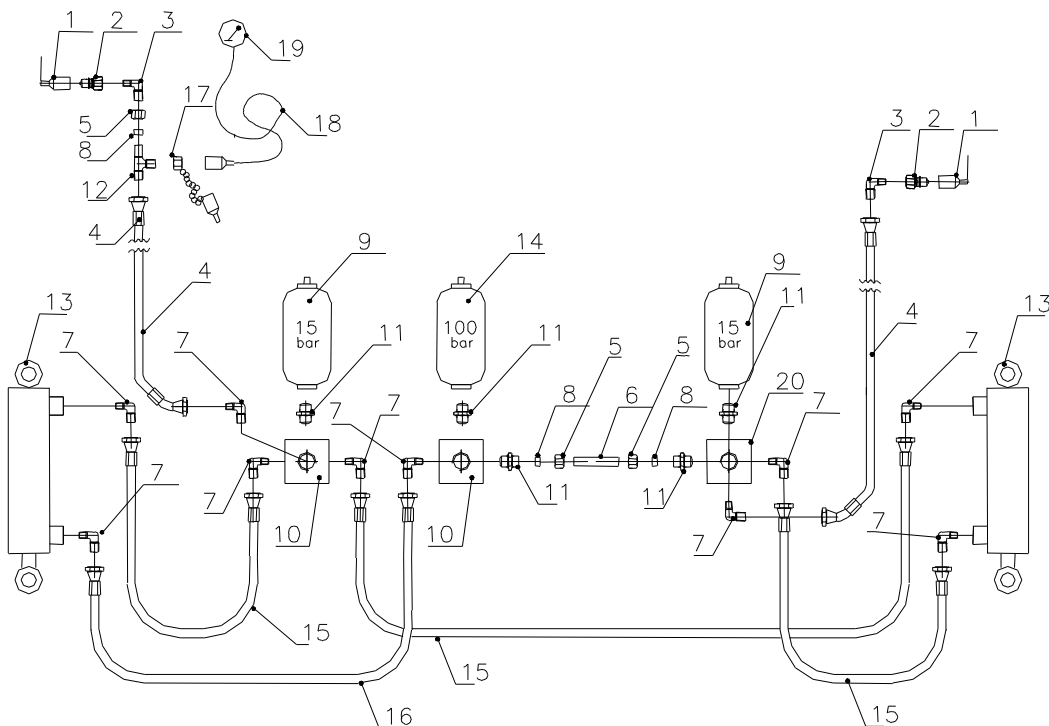
6.5 Dobbeltvirkende m. støddæmpning

Pos.	Vare nr.	Betegnelse	Antal
1	690210001	Støvhætte, blå	2
2	690203001	Lynkobling, han E402	2
3	690203107	Vinkelindskruring, 12-1/2" BSP	2
4	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45	2
5	690206435	Akkumulator H700R – 100 bar <i>Angiv farve</i>	1
6	690203102	Lige indskruring 12x3/8" med O-ring	1
7	690203106	Vinkelindskruring 12-3/8" BSP	7
8	690200280	Cylinder, Ø100/40 SL= 185 mm <i>Angiv farve</i>	2
9	690201207	Hydraulikslange 400 mm 3/8" st/st	2
10	660501400	Fireklods 4x3/8" BSP gevind	1
11	690201219	Hydraulikslange 350 mm 3/8" st/st	2
12	690203110	Skærering Ø12 mm	1
13	690203111	Omløber Ø12 mm	1
14	690203017	Stilbar T12L, formonteret O-ring	1



6.6 Dobbeltvirkende m. affjedring og støddæmpning

Pos.	Vare nr.	Betegnelse	Antal
1	690210001	Støvhætte, blå	2
2	690203001	Lynkobling, han E402	2
3	690203107	Vinkelindskruring, 12-1/2" BSP	2
4	690201310	Hydraulikslange 5500 mm 3/8" st/45	2
5	690203111	Omløber Ø12	3
6	662000801	Hydraulikrør Ø12 L= 35 mm	1
7	690203106	Vinkelindskruring 12-3/8" BSP	10
8	690203110	Skærering Ø12	3
9	690206403	Akkumulator H700R – 15 bar <i>Angiv farve</i>	2
10	660501300	Treklovs 3x3/8" BSP gevind	2
11	690203102	Lige indskruring 12x3/8" med O-ring	5
12	690203017	Stilbar vinkel T12L	1
13	690200280	Cylinder, Ø100/40 SL= 185 mm <i>Angiv farve</i>	2
14	690206430	Akkumulator H700R – 100 bar <i>Angiv farve</i>	1
15	690201223	Hydraulikslange 500 mm 3/8" st/st	3
16	690201219	Hydraulikslange 350 mm 3/8" st/st	1
17	690203007	Testnippel for manometerudtag	1
18	690203008	Testslange for manometer	1
19	690206802	Manometer, G63-D250B	1
20	660501400	Fireklovs 4x3/8" BSP gevind	1

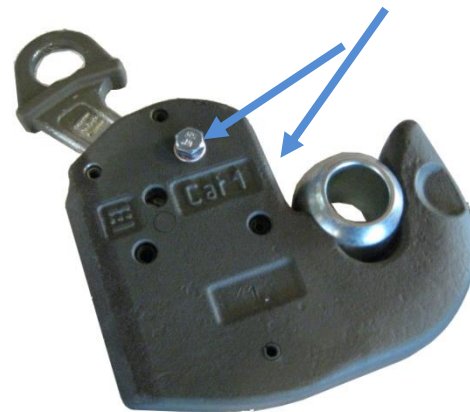


7. Sikkerhedsanvisning

Ved kørsel med sneplov og lignende:
 Lås snapkoblinger med bolte
 When operating a snow plough or similar equipment:
 Lock the Quick Couplings with bolts
 Pour l'emploi d'un chasse-neige ou outils pareils:
 Verrouiller l'accouplement rapide avec boulons
 Beim Betrieb einen Schneepflug oder ähnliche Geräte:
 Verriegeln Sie die Schnellkupplungen mit Schrauben



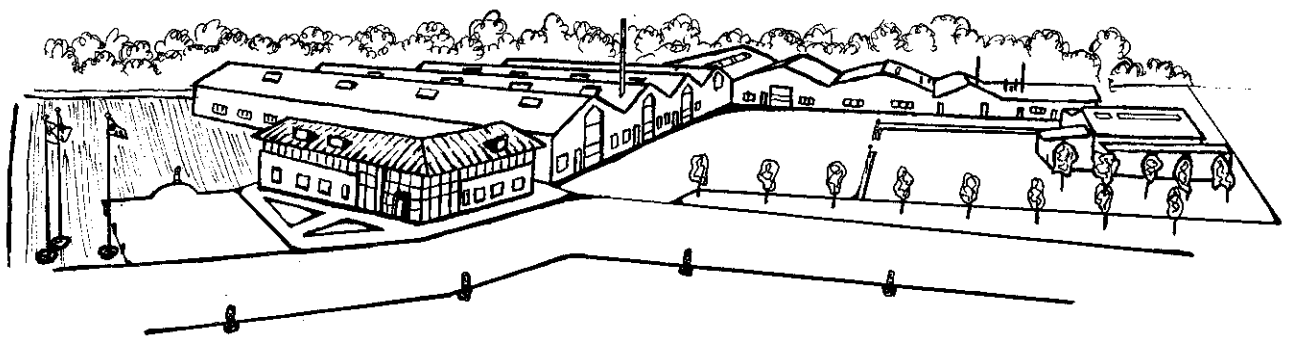
Snapkobling LÅST
Quick Coupling LOCKED
Accouplement rapide VERROUILLÉ
Schnellkupplung VERRIEGELT



Snapkobling LÅST OP
Quick Coupling UNLOCKED
Accouplement rapide DÉVERROUILLÉ
Schnellkupplung ENTRIEGELT

Ved kørsel med sneplove og lignende skal snapkoblinger låses, for at forhindre skader på plov/redskaber og lift.
 When operating a snow plough or similar equipment, the quick couplings must be locked to prevent damage to the equipment and the Frontlift.
 Pour l'emploi d'un chasse-neige ou outils pareils, l'accouplement rapide doit être verrouillé pour éviter d'endommager l'outil et le relevage avant.
 Beim Betrieb einer Schneepflug oder ähnliche Geräte, die Schnellkupplungen müssen verriegelt sein, um Schäden am Gerät und dem Frontkraftheber zu verhindern.

Front-Lift - Relevage avant Front-Lift - Frontkraftheber Front-Lift	8.01	15.01	25.01.	36.01	55.01
Bolt - skiver - møtrikker Bolts – washers - nuts Boulons – rondelles - écrous Bolzen - Scheiben - Muttern	M6 x 50	M6 x 50	M8 x 50	M8 x 50	M8 x 60



Ret til konstruktionsændringer uden varsel forbeholdes